

*Memorias Radiofónicas:
Archivo Digital de la Historia del Proyecto Radio Web UPRH*

Jesús Angelo Fuentes Velázquez

© Derechos reservados, 2019

Proyecto de Conclusión presentado en el programa de Maestría en Gestión y Administración Cultural del Programa en Estudios Interdisciplinarios, Facultad de Humanidades, Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras.

Comité de Proyecto de Conclusión:

Dra. Mareia Quintero Rivera

Profa. Mila Aponte-González

Dr. Maximiliano Dueñas Guzmán

Aprobado en mayo de 2019

Índice

Resumen	ii
Abstract	iii
Capítulo I:	3
<i>Introducción</i>	3
<i>Objetivos</i>	5
<i>Justificación del Proyecto</i>	6
<i>Impacto o Efectos Previstos</i>	7
<i>Precedentes</i>	8
Capítulo II:	9
<i>Enfoques Teóricos</i>	9
<i>Revisión de Literatura</i>	17
Capítulo III:	23
<i>Metodología</i>	23
Bibliografía	25
Anexos	28

Resumen

El proyecto Memorias Radiofónicas es un archivo digital en línea sobre la programación radial producida por el proyecto Radio Web, de la Universidad de Puerto Rico en Humacao desde el año 2005, en donde se documenta parte de la historia oral, política, social y cultural de Puerto Rico, específicamente, su región centro oriental. Radio Web es un ejemplo de lo que conocemos como industrias culturales y de entretenimiento en el que se utiliza el formato radial para educar y promover la participación de diversos sectores de la comunidad universitaria y externa. Este archivo salvaguarda el patrimonio cultural intangible para que pueda ser utilizado como fuente de investigación y referencia por la presente y futuras generaciones. Este proyecto responde a la necesidad de proteger archivos radiales de las inclemencias del tiempo y de fenómenos naturales que puedan destruir estos programas que tienen alto valor por su contenido cultural y de estudio. También responde a la necesidad de difundir el contenido de estos archivos tanto en Puerto Rico como en el exterior.

Palabras Clave:

Patrimonio Cultural Intangible

Industria Cultural

Humanidades Digitales

Archivo Radial

Historia Oral

Abstract

The project *Memorias Radiofónicas* [Radiophonic Memories] is an online digital archive about the radio programs produced by the Radio Web project of the University of Puerto Rico at Humacao since 2005, in which part of the oral, political, social and cultural history of Puerto Rico is documented. Most of the programs relate to the island's eastern central region. Radio Web is an example of what we know as cultural and entertainment industries, one in which the radio format is used to educate and promote the participation of various members of the university and the external community. This archive safeguards the intangible cultural heritage so that it can be accessed and used as a source for research and reference by present and future generations. This archive project responds to the need to protect the radio archives from inclement weather and natural phenomena that can destroy these programs that are of great value because of their cultural and informational content. It also helps to share the contents of this archive on Puerto Rico and internationally.

Keywords:

Intangible Cultural Heritage

Cultural Industry

Digital Humanities

Radio Archive

Oral History

Memorias Radiofónicas:

Archivo Digital de la Historia del proyecto Radio Web UPRH

A mi amada y dulce Natalia Camila.

Para que siempre recuerdes que no hay nada imposible si decides hacerlo.

Te ama, Papá.

Capítulo I

Introducción

Nuestra historia; aquella en la que se guardan los detalles más específicos de lo ocurrido acerca de nosotros. Nuestra cultura; ese conjunto de significados y símbolos que nos hacen únicos. La región centro-oriental de Puerto Rico es rica en cultura y se identifica por ser “cuna de artistas y poetas” tal y como lo menciona Correa (s.f.) al escribir el himno de la ciudad de Humacao, sin dejar de mencionar los extraordinarios ofrecimientos culinarios que nos destacan de otras partes de la isla. A su vez, como puertorriqueños, nos identificamos y también somos parte de los reclamos y luchas comunes y particulares a otras áreas del terruño borinqueño. Vivimos tiempos en que se sufren los estragos económicos de la crisis fiscal, con cierre de escuelas públicas, reducción en el presupuesto para la realización de actividades culturales y amenazas de cierre de recintos universitarios. Es dentro de este panorama en el que nuestra historia no puede ser dada por perdida y no puede ser olvidada.

En el año 1998, en la Universidad de Puerto Rico en Humacao comenzó un proyecto único para ese entonces en Puerto Rico y todo el Caribe: una emisora de radio transmitida en su totalidad por internet. Esto comenzó como un experimento conjunto entre los programas académicos de Matemáticas Computacionales y Comunicación Audiovisual. La idea pactada era que Matemáticas brindara el apoyo técnico y la plataforma para transmisión y almacenaje, mientras Comunicación producía el contenido mediático que alimentara el proyecto. Y así fue como este nuevo proyecto—que incluyó a miembros de la facultad, técnicos y estudiantes—se convirtió en la primera iniciativa académica de radio por internet y así, comenzó a hacer historia cibernética.

Desde entonces hasta el presente, Radio Web UPRH ha producido de manera ininterrumpida un programa radial titulado Revista Universitaria en el cual se ha documentado e informado, desde diversos ámbitos lo que acontece en el recinto humacaño. La programación incluye información cultural, deportiva, académica, de política institucional y pública, visitas de personalidades internacionales de las diferentes ramas del saber y en el 2001 la primera transmisión en línea de los actos de colación de grados del recinto. Esto, entre otras cosas, ha permitido que los miembros de la diáspora se mantengan al tanto de lo que ocurre en su Alma Mater. Las grabaciones de Revista Universitaria constituyen un rico acervo de la historia y la cultura del recinto y la región. Dado el valor histórico y cultural de estas grabaciones surge este proyecto que hoy presento ante ustedes.

Este proyecto tuvo como objetivo el desarrollo de un archivo digital de la programación que ha sido producida en Radio Web, específicamente de su programa emblemático, Revista Universitaria, a partir de 2005. Determiné comenzar en el 2005 porque los programas del 1998 al 2004 se almacenaban en cinta magnetofónica y estas se han perdido. El proyecto conllevó una primera etapa de identificar, clasificar, catalogar, digitalizar y almacenar la programación existente. Una segunda etapa conllevó preparar una campaña de promoción del portal para su eventual enlace con proyectos similares. Este procedimiento responde según el Archivo Histórico Universitario de la Universidad de Puerto Rico en Río Piedras a “la importancia del acervo que mantiene y la pertinencia de promover e incrementar la investigación para que contribuya al desarrollo de las disciplinas” (2016).

Objetivos

1. Salvaguardar la mayor cantidad de programas radiofónicos existentes en los archivos de la UPR en Humacao del programa Revista Universitaria, transfiriendo a formato digital programas que se encuentran en diversos formatos análogos y digitales, tales como cintas, cassettes, mini discs, discos compactos y otros.
2. Crear una página web que permita el acceso al público general, así como a investigadores de diferentes ramas; entre ellos, sociólogos, humanistas, reporteros y gestores culturales que puedan utilizar estos documentos orales grabados como fuente de referencia en sus proyectos de investigación.
3. Sensibilizar a estudiantes y público en general sobre el valor de los archivos de audio digital como documento de preservación y divulgación histórica.
4. Enlazar tanto con la biblioteca de la UPRH como con otros centros con objetivos similares en Puerto Rico y otros países del mundo.

Los objetivos del proyecto serán alcanzados con la publicación del portal cibernético para el acceso al archivo de programas radiales existentes producidos por la Universidad de Puerto Rico en Humacao entre los años 2005 hasta el presente (2019). Se mantendrá una copia física del archivo, pero la nube nos servirá como lugar de almacenamiento primario ya que nos brinda seguridad en el caso de alguna catástrofe como lo pueda ser un huracán, terremoto o tsunami.

Justificación

El proyecto Radio Web UPRH tiene almacenados en diferentes formatos y de manera no estandarizada parte de sus últimos catorce años de producciones radiales. Estos son documentos que no siempre han sido reconocidos por su valor histórico. En estos se relata gran parte de la historia de la región, cambios en las estructuras institucionales de la universidad, cambios en el panorama político del país y parte de la bitácora de la actividad cultural regional. Paralelo a lo que afirma Fernández de Zamora (2009):

Como patrimonio debemos entender el conjunto de bienes culturales heredados del pasado y el creado por la propia generación pues el patrimonio documental no se refiere únicamente a documentos y libros antiguos, sino a todo documento de carácter singular, único o valioso, del presente o del pasado porque patrimonio puede ser también lo que estamos creando y dejaremos para las generaciones futuras. De allí la preocupación por la preservación de los documentos digitales (p.2).

Este archivo debe ser considerado como parte del patrimonio cultural de la UPR en Humacao y la región este del país. El valor histórico de estos archivos en formato de audio no es debidamente reconocido. Entiendo que esto responde a que la información no está impresa.

Durante el año 2017, luego del paso del huracán María sobre Puerto Rico, las infraestructuras de varios servicios en la isla se vieron afectadas. Varios edificios, incluyendo bibliotecas y archivos históricos sufrieron daños físicos y pérdidas irremplazables de piezas de su contenido. Partiendo de una conciencia renovada sobre esta vulnerabilidad en la forma en la que archivamos nuestra historia, es que concibo este

archivo radiofónico para salvar parte de la historia oral y radiofónica de la región este del país.

Impacto o efectos previstos

1. **Acción** El efecto inmediato consistiría en salvaguardar y divulgar catorce años de historia de la región y de este proyecto universitario. Otro efecto sería la sensibilización sobre el audio como soporte de documentación histórica. Por último, la inclusión de proyectos afines como medios de investigación y de aportación cultural para las futuras generaciones.

Precedentes

Escogí los siguientes proyectos como modelos a seguir por el énfasis que dan a la salvaguarda de producciones culturales, así como a las colaboraciones con otros proyectos de similares intereses:

1. American Archive of Public Broadcasting - USA - <http://americanarchive.org/>

Este archivo es una colaboración entre la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos y WGBH para proteger la mayoría de las producciones de radio y televisión públicas para las futuras generaciones.

2. Archivo RTVE - España - <http://www.rtve.es/television/archivo/>

Aquí se guardan programas especiales y los más grandes momentos de la radio y la tv recuperados del archivo histórico de Radio Televisión Española para su preservación, estudio y disfrute general.

3. Señal Memoria - Colombia - <https://www.senalmemoria.co/>

Guarda los registros de programas radiales transmitidos desde 1940 y de programas televisivos transmitidos desde 1954. Se catalogan como un catálogo que cuenta con más de 70,000 registros de la historia política, de la sociedad civil, de las tradiciones y de las manifestaciones culturales de Colombia.

4. Institut National de l'Audiovisuel - Francia - <https://www.ina.fr/>

Aquí se protege el patrimonio audiovisual de Francia destacando programas completos, entrevistas a personalidades clave y hasta la venta de material audiovisual de suma importancia. Aquí pueden adquirirse interpretaciones únicas de artistas internacionales en suelo francés.

Capítulo II: Enfoques teóricos y revisión de literatura

Enfoques teóricos

Patrimonio cultural

Es entendible que cualquier proyecto de gestión cultural generado sin la aplicación del conocimiento adquirido y existente sobre el patrimonio cultural está destinado a fracasar. En el caso de este proyecto, debo reconocer la importancia de lo que representa el patrimonio cultural intangible también conocido como patrimonio viviente a través de los componentes de la historia oral y las tradiciones que son pasadas de una generación a otra. Estos componentes, son parte fundamental de la diversidad cultural y son definidos por la UNESCO (1989) como: “el conjunto de creaciones que emanan de una comunidad cultural fundadas en la tradición, expresadas por un grupo o por individuos” (Definición de la cultura tradicional y popular, párr. 1). Según la Universidad de Newfoundland and Labrador en Canadá, “Cada miembro de una comunidad posee un pedazo de ese conocimiento compartido. El conocimiento crucial es pasado durante las actividades de la comunidad, frecuentemente sin una atención consciente al proceso” (p.34). Es menester tomar medidas frente a la realidad de la fragilidad de la vida humana y la posible pérdida de este patrimonio, ya sea por catástrofes naturales, cambios en el estilo de vida de la población o durante la transferencia de conocimientos entre los miembros de la comunidad.

Esto pone en evidencia que, aunque un proceso sea repetido en múltiples ocasiones, si no se le presta la atención pertinente o se documenta de una manera integral, puede perder parte de su contenido y también parte de su definición y relevancia cultural como es explicado por la UNESCO (2003c):

Salvaguardar el Patrimonio Cultural Intangible equivale a garantizar su viabilidad entre las generaciones actuales y su transmisión a las futuras. Las comunidades y grupos de profesionales y otros depositarios de la tradición en todas partes del mundo han desarrollado sus propios sistemas para la transmisión de sus conocimientos y técnicas, que la mayoría de las veces depende – o, desgraciadamente, dependía – de la tradición oral más que de los textos escritos (párr. 2).

Este proceso de transferencia y reproducción merece ser estudiado, documentado y preservado para mantener su integridad como lo define la UNESCO en la Convención para la Salvaguarda del Patrimonio Cultural Inmaterial (2003a):

Se entiende por patrimonio cultural inmaterial los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas –junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales que les son inherentes- que las comunidades, los grupos y, en algunos casos, los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural. Este patrimonio cultural inmaterial, que se transmite de generación en generación, es recreado constantemente por las comunidades y grupos en función de su entorno, su interacción con la naturaleza y su historia, infundiéndoles un sentimiento de identidad y continuidad y contribuyendo así a promover el respeto de la diversidad cultural y la creatividad humana (p.3).

La guía de Principios Éticos para la Salvaguarda del Patrimonio Cultural Inmaterial de la UNESCO (2003b) explica que: “Las comunidades, grupos y, si procede, individuos deberán ser los que desempeñen la función primordial en la salvaguarda de su propio patrimonio cultural inmaterial”.

Es por esto que el proyecto de Memorias Radiofónicas, amparándose en estas definiciones pretende proteger parte de la historia cultural, regional y académica de la Universidad de Puerto Rico en Humacao, su comunidad externa y en general, de los acontecimientos históricos de mayor importancia que de alguna manera han transformado y dirigido el curso de la política pública y el funcionamiento del país.

Archivos digitales y humanidades digitales

Las nuevas tendencias tecnológicas y sus aplicaciones en el campo de la archivística han permitido la restauración y preservación de piezas del patrimonio de la humanidad que pudieron haberse perdido de manera permanente. Estas prácticas no solo permiten guardar las obras en lugares seguros mientras que los usuarios pueden seguir disfrutándolas de manera virtual evitando posibles daños adicionales a su integridad estructural, sino que alarga el tiempo de vida de estas obras maestras originales. Con relación a esto Álvaro (2013) expresa que: “La capacidad generativa de los nuevos medios y su capacidad de comunicación han dado lugar a la distribución y producción masiva de productos culturales” (párr. 8).

Por otra parte, el tener salvaguardados de manera digital estas partes de nuestra historia permite el acceso a más personas para que puedan apreciar, disfrutar y estudiar estos pedazos de nuestro patrimonio. Es decir, que esto nos permite abrir nuestra cultura para ser compartida y apreciada por otras de una manera más amplia que simplemente exponiendo de manera convencional en espacios físicos piezas de lo que somos. Tal como fuera mencionado en el Manifiesto por unas Humanidades Digitales publicado por Marín Dacos luego del simposio “THATCamp Paris” en mayo de 2010:

Consideramos que las Humanidades Digitales abarcan el conjunto de las Humanidades y de las Ciencias Sociales. Sin embargo, no hacen tabla rasa del pasado, por el contrario, se apoyan en el conjunto de los paradigmas, saber hacer y conocimientos propios de estas disciplinas, al tiempo que movilizan herramientas y aproximaciones propiamente digitales (Definición, párr. 2).

Vivimos en un mundo donde la realidad del paso imperdonable del tiempo, los elementos y la descomposición de la materia física, nos obligan a pensar en cómo preservar para el futuro, para las próximas generaciones y para la humanidad completa. Es ante esta realidad que Hayles (2012) nos da quizás la más corta pero acertada explicación de la necesidad de estos nuevos procesos de archivística cuando nos dice: “No pueden triunfar solas las humanidades tradicionales ni las humanidades digitales tan bien como podrían hacerlo juntas” (p. 53). La mejor manera de preservar las manifestaciones de nuestra humanidad y sus diferentes expresiones radica no solamente en el poder guardar documentación de manera física, sino también de manera digital en donde las consecuencias del paso del tiempo no deterioren nuestra memoria colectiva. A tales efectos, el Artículo 2, párrafo 3 de la Convención para la Salvaguarda del Patrimonio Cultural Inmaterial de la UNESCO (2003c) afirma:

Se entiende por ‘salvaguardia’ las medidas encaminadas a garantizar la viabilidad del patrimonio cultural inmaterial, comprendidas la identificación, documentación, investigación, preservación, protección, promoción, valorización, transmisión -básicamente a través de la enseñanza formal y no formal- y revitalización de este patrimonio en sus distintos aspectos (p. 3).

Un excelente ejemplo de la protección del patrimonio cultural con el uso de nuevas tecnologías y la combinación de diferentes disciplinas puede verse reflejado en el proyecto Archivo Histórico Riva-Agüero en México donde, como explica Segovia (2018), se propone “el uso de fotografías, mapas, y programación en tres dimensiones (3-D) en AutoCAD, 3DMax, Unreal Engine y ARToolKit para realizar recorridos de realidad virtual, instalaciones de realidad aumentada y modelos VRML para páginas web” (párr. 11).

La historia de la radio como patrimonio cultural no suele ser protegida ni estudiada. Puerto Rico, siendo un país tan cercano a los comienzos de la radio a nivel mundial carece de mayores estudios sobre el medio que vayan más allá del libro de José Luis Torregrosa *Historia de la radio en Puerto Rico*, texto obligatorio para cualquiera que estudie este pedazo de historia puertorriqueña. Méndez Resto (2015) apoya este planteamiento cuando afirma que:

Los enfoques de los estudios sobre radio fueron dirigidos, mayormente, al impacto social y político del medio. Ha sido objeto de estudio el uso propagandístico de la radio, especialmente en Europa, y su utilidad entre las guerras de mediados del siglo 20 (párr. 2).

Es por esto que el internet y las humanidades digitales abren las puertas para ampliar la vida y el alcance de las producciones pasadas como menciona de Beauvoir (2015):

Existe la posibilidad de guardar en línea las producciones para los oyentes cibernautas, lo que garantiza no solamente una mayor accesibilidad, sino también

una mayor longevidad para los programas. Esto es una ventaja que no es despreciable en absoluto para los productores de documentales (tanto para emisoras como para autores) quienes dedican mucho esfuerzo, tiempo y presupuesto a producir documentales que, antes de la expansión de internet, se emitían por lo general una sola vez a través de las cadenas radiales (p. 372).

Es así con este argumento que se describe perfectamente la importancia del proyecto de archivística aquí propuesto.

Industrias culturales

Desde 1947 Adorno y Horkheimer nos plantearon los fundamentos de las industrias culturales. En su libro *Dialéctica de la Ilustración* afirman:

No obstante, la industria cultural sigue siendo la industria de la diversión. Su poder sobre los consumidores está mediatizado por la diversión, que al fin es disuelto y anulado no por un mero dictado, sino mediante la hostilidad inherente al principio mismo de la diversión (p. 181).

No obstante, la UNESCO en el 2015 actualiza y amplía esta definición exponiendo que:

El término industria cultural se refiere a las industrias que combinan la creación, producción y comercialización de contenidos creativos de naturaleza tangible e intangible. Los contenidos regularmente están protegidos por las leyes de derechos de autor y pueden tomar la forma de un producto o servicio (p. 3).

Entiendo que de esta manera la gama de ofrecimientos se vuelve una más diversa, inclusiva y completa ya que permite que los diferentes medios se complementen para

construir experiencias multimediáticas y transmediáticas para los usuarios.

Sin embargo, la radio, a pesar de ser denominada como un medio masivo, es descrita por McLuhan (1996) como un medio de comunicación interpersonal. Para él la radio es una de las extensiones del ser humano que:

Nos llega manifiestamente con una franqueza de tú a tú, particular e íntima, cuando en realidad se trata de una cámara de resonancia del poder mágico de tocar acordes remotos y olvidados. Todas nuestras extensiones tecnológicas deben ser subliminales y estar embotadas; de otro modo, no podríamos aguantar la presión que ejercen sobre nosotros. Incluso más que el teléfono o el telégrafo, la radio es una extensión del sistema nervioso central, solamente igualado por el habla humana (p. 310).

No cabe duda de que las industrias del entretenimiento (en todas sus formas) son una parte integral de la experiencia humana y a su vez, un mecanismo útil para la difusión de información de manera masiva, rápida y repetible. Estas aportan a la generación de imaginarios y se convierten en medios de movilización social. Son consideradas plataformas tecnológicas de información y experiencias comunitarias de comunicación como explica Rey (2009):

La inmediatez de la radio es uno de los elementos que la convierte en un medio para la transmisión de nuestra historia oral. Ocurre en el momento y nos relata los acontecimientos a veces desde el lugar de los hechos. La importancia de documentar esa parte de nuestra historia, elemento clave de nuestra cultura se hace más palpable ante la relevancia vinculada con este medio (p. 108).

En Puerto Rico, la disminución en la producción de programas locales y el cierre de talleres artísticos han causado un aumento en la retransmisión de programas del exterior por parte de las emisoras locales. Esto junto a los altos costos para la obtención de permisos para la creación de nuevas emisoras ha impulsado la búsqueda de lugares para la creación y transmisión de nuevo contenido. El internet se ha convertido en esa plataforma mediática que ha permitido la difusión de nuevas propuestas radiales en línea como lo describe Crook (2011), "Internet se emplea como un método para evitar las infraestructuras estatales de regulación que administran licencias, controlan y aprueban el derecho a transmitir y, por ende, regulan la misma creación del contenido" (p.187).

Revisión de la literatura

Álvaro, S. (octubre 2013). *Big Data i humanitats digitals: de la computació social als reptes de la cultura*. Barcelona: Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona.
 Recuperado de: <http://lab.cccb.org/ca/big-data-i-humanitats-digitals-de-la-computacio-social-als-reptes-de-la-cultura-connectada/> (Traducido del catalán a español por Google)

Esta entrada escrita en catalán nos habla de cómo las humanidades digitales han evolucionado con el uso de la computadora y nuevas tecnologías para poder ampliar los parámetros que se utilizan para catalogar y almacenar la información requerida para la catalogación.

Beauvoir, C. y (septiembre-noviembre 2015) El documental radiofónico en la era digital: nuevas tendencias en los mundos anglófono y francófono. *Razón y Palabra* (núm.91). Recuperado de:
<http://www.revistarazonypalabra.org/index.php/ryp/article/view/104>

Esta lectura es una excelente guía para utilizar al crear contenido de grabaciones radiofónicas de tipo documental. Enfatiza en el uso de este formato ya que es muy utilizado en los países angloparlantes y los de habla francesa mientras que, en países latinos, el documental radiofónico aún no es tan utilizado como se podría.

Creative Newfoundland and Labrador. (2006) *The blueprint for development and investment in culture*. Canadá. Recuperado de:
<https://www.tcii.gov.nl.ca/publications/recreation/2006/culturalplan2006.pdf>

Documento que trata sobre un plan estructurado para que el gobierno invierta en salvaguardar el patrimonio cultural intangible de la porción de Newfoundland y Labrador

en Canadá. Menciona la importancia de preservar y documentar la historia oral ante la posibilidad de que pueda perderse parte de la misma en la transferencia de conocimiento.

Correa, M. (s.f.). Humacao, hijo del taíno bravío. Humacao, Puerto Rico.

Himno correspondiente al pueblo de Humacao compuesto por el Profesor Miguel Correa López.

Crook, T. (2011). *The Sound Handbook*. New York: Routledge.

En este libro se detallan algunas de las tecnologías, filosofías y asuntos culturales que tienen que ver con la creación y distribución de lo que conocemos como audio, particularmente en este caso, la radio.

Dacos, M. (octubre 2013) Manifiesto de las Humanidades Digitales.

Recuperado de: https://issuu.com/openedition/docs/dh40x60_esp

Esta entrada resume las conclusiones a las que llegaron los participantes del congreso THAT Camp Paris con relación al uso de las nuevas tecnologías y las humanidades digitales en el proceso de almacenar y compartir el patrimonio cultural de la humanidad.

Hayles, N. (2012) *How We Think: Digital Media and Contemporary Technogenesis*.

Chicago: University Chicago Press.

En este libro la autora presenta sus teorías sobre la formación y uso de nuevas tecnologías a la hora de preservar la historia y el patrimonio. Nos expone el concepto básico de que las humanidades tradicionales y las humanidades digitales se necesitan para lograr coexistir de manera exitosa.

Horkheimer, M. y Adorno, T. (1998) *Dialéctica de la Ilustración. Fragmentos Filosóficos*. Madrid, España: Editorial Trotta

En esta serie de escritos filosóficos los autores predicen de manera muy acertada la forma en la que las industrias culturales crearían productos culturales y como se comportarían las tendencias de estas industrias al seguir evolucionando la tecnología al pasar del tiempo.

McLuhan, M. (1996) *Comprender los medios de comunicación*. Barcelona, España: Paidós.

En este libro McLuhan como estudioso de los medios de comunicación explica la manera en la que los procesos de comunicación se ven afectadas por el medio que se utiliza para transmitir el mensaje.

Méndez, S. (2015) La radio como medio de expresión artística. *80grados*. Recuperado de: <http://www.80grados.net/la-radio-como-medio-de-expresion-artistica/>

Este artículo relata de manera profunda como la industria de la radio puertorriqueña ha dejado la producción de programas importantes de carácter serio por incluir programación repetitiva y fácil de producir. Brinda recomendaciones de cómo mejorar la producción de programas tipo radionovelas, documentales y otros.

Red HD (2018) *Las Plataformas Digitales y sus diferentes usos para la difusión del conocimiento en el DH2008*. Recuperado de: <http://humanidadesdigitales.net/blog/2018/10/26/plataformas-digitales-usos-difusion-conocimiento-dh2018/>

La Red Humanidades Digitales de México nos presenta este interesante escrito en donde se documentan varios métodos no tradicionales para salvaguardar diferentes áreas del

patrimonio de la humanidad. Entre algunos de estos se mencionan recreaciones virtuales de edificios y excavaciones arqueológicas para que puedan ser apreciadas por el público en realidad virtual (VR) sin tener que estar en el espacio físico de los hallazgos.

Rey, G. (2009) *Industrias Culturales, Creatividad y Desarrollo*. Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación. Recuperado de:

http://www.lacult.unesco.org/docc/2009_Ind_Cult_CreativyDes_AECID.pdf

Estudio extensivo sobre la creación y función de las industrias culturales modernas y como estas se han convertido en motores de acción social, en algunos casos de empoderamiento y de transformación entre algunos sectores de las masas.

Torregrosa, J. (1991) *Historia de la radio en Puerto Rico*. San Juan, Puerto Rico:

Comisión de PR para la celebración del quinto centenario.

Este libro comprende lo que es la lectura principal sobre la historia de la radio en Puerto Rico, contada desde un punto de vista anecdótico.

UNESCO, (1972) *Convención sobre la protección del patrimonio mundial, cultural y natural*. [Proclama] Recuperado de: <https://whc.unesco.org/archive/convention-es.pdf>

Esta proclama plantea las bases de lo que es la protección del patrimonio cultural de la humanidad en todos sus niveles tangibles además de incluir algunos listados de países que ratifican esos acuerdos y se comprometen a ser parte del esfuerzo global para la preservación del patrimonio. Puerto Rico no se encuentra en la lista.

UNESCO. (1989) Recomendación sobre la Salvaguardia de la Cultura Tradicional y Popular. Recuperado de: [http://portal.unesco.org/es/ev.php-](http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL_ID=13141&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

[URL_ID=13141&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL_ID=13141&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

De este artículo proviene la definición principal utilizada con relación a lo que se denomina como cultura tradicional y popular a ser considerada para su salvaguarda.

UNESCO (2003a) *Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial*. Paris, Francia. Recuperado de:

https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000132540_spa

En este documento se explica lo que se entiende como patrimonio inmaterial, como se puede preservar, y la importancia de por qué se debe de salvaguardar para el beneficio de la identidad cultural y de la transferencia de conocimientos solamente existentes en el plano de la tradición oral.

UNESCO (2003b). Principios Éticos para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural

Inmaterial. Recuperado de: <https://ich.unesco.org/es/principios-eticos-y-pci-00866>

Lectura que explica de manera un tanto resumida, sin muchos tecnicismos, de qué se trata el patrimonio cultural inmaterial y para qué se hace el esfuerzo de preservarlo.

UNESCO. (2003c). Trasmisión. Recuperado de:

<https://ich.unesco.org/es/transmision-00078>

En este artículo se resume el proceso de transmisión o transferencia de conocimiento entre generaciones para mantener las tradiciones y la cultura vivas.

UNESCO, (2010). Base de Datos de la UNESCO: Sobre las Leyes Nacionales del Patrimonio Cultural. [Opúsculo] Recuperado de:

<http://www.unesco.org/culture/es/natlaws/db/brochure.pdf>

Información general sobre las leyes que protegen al patrimonio cultural. Es un opúsculo así que la información es muy condensada.

UNESCO, Cultural Heritage. [Definición] Recuperado de:

<http://www.unesco.org/new/en/culture/themes/illicit-trafficking-of-cultural-property/unesco-database-of-national-cultural-heritage-laws/frequently-asked-questions/definition-of-the-cultural-heritage/>

Definición sencilla sobre lo que abarca el patrimonio cultural en una sección de preguntas y respuestas albergadas en la página web de la UNESCO.

UNESCO. Understanding Creative Industries. Global Alliance For Cultural Diversity.

Recuperado de:

https://www.americansforthearts.org/sites/default/files/pdf/2015/international/UNESCO_Understanding_Creative_Industries.pdf

En este documento la UNESCO elabora y actualiza la definición y manera de uso del término *industrias culturales* de Adorno y Horkheimer, que se venía utilizando desde 1974.

Universidad de Puerto Rico Río Piedras (2016). Archivo Histórico Universitario. Río

Piedras. Recuperado de: <http://archivo.uprrp.edu>

Explicación sobre el uso, funcionamiento y principales guías del Archivo Histórico de la Universidad de Puerto Rico recinto de Río Piedras.

Capítulo III: Metodología

Metodología

Este proyecto necesita fundamentalmente dos tipos de recursos: recursos tecnológicos y recursos humanos para su realización.

En el renglón de recursos humanos, fungí como cuñador de este archivo. Cuento con catorce años de experiencia en la producción y grabación de programas radiales y otros productos culturales. También tengo múltiples certificaciones en el área de grabación y restauración de audio. Además, aprobé el curso GECU 6405 Archivos en Acción: Mediaciones digitales y redes artísticas virtuales. Entiendo que esto me capacitó como un recurso capaz de realizar este proyecto. Incluí a estudiantes en el proceso de catalogación y archivo para que practicasen sus habilidades técnicas en los procesos de grabación y edición de audio, además de esta manera estuvieron expuestos a un proyecto de preservación histórica en formato de audio.

En cuanto al renglón de recursos tecnológicos, se utilizaron las computadoras que están asignadas al proyecto de Radio Web UPRH para la grabación y catalogación de los archivos que se crearon. De igual manera se utilizó una cuenta institucional de Google creada para el proyecto de Radio Web UPRH como fuente de almacenamiento en la nube. Además, en la actualidad se mantiene una copia física en un dispositivo portátil de almacenamiento de datos.

La burocracia institucional de Administración Central ha obstaculizado en este caso el uso de diversas Tecnologías de Información y Comunicación (TIC) para la facilitación del acceso a la información que se provee en este portal. La Oficina de Sistemas de Información de la UPRH, bajo directrices de la oficina de Administración

Central ha negado la solicitud de cambios y actualizaciones al formato y la inclusión de un motor de búsqueda o base de datos en el portal de Radio Web UPRH. Ante tales contratiempos he utilizado el servicio pagado de wix.com para crear un portal que alberga el proyecto de Memorias Radiofónicas. La función principal de esta base de datos es permitir poder escoger el contenido específico que se desea acceder, ya sea por fecha, tema o participantes. El proyecto está avalado por el Departamento de Comunicación de la UPR en Humacao para fungir como repositorio digital del proyecto radial.

La metodología del proyecto, tiene tres vertientes, la archivística, la tecnológica y la promocional. La vertiente archivística consiste en la identificación, clasificación, catalogación, digitalización y almacenamiento de los programas radiales. El componente tecnológico consiste en el uso de técnicas de grabación, edición, restauración y masterización de audio. Y la vertiente promocional consiste en la integración de estudiantes en la producción del proyecto, la publicación del proyecto a través de la plataforma de wix.com y el enlace con proyectos afines.

Bibliografía

- Álvaro, S. (octubre 2013). *Big Data i humanitats digitals: de la computació social als reptes de la cultura*. Barcelona: Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona.
 Recuperado de: <http://lab.cccb.org/ca/big-data-i-humanitats-digitals-de-la-computacio-social-als-reptes-de-la-cultura-connectada/> (Traducido del catalán a español por Google)
- Beauvoir, C. y (septiembre-noviembre 2015) El documental radiofónico en la era digital: nuevas tendencias en los mundos anglófono y francófono. *Razón y Palabra* (núm.91). Recuperado de:
<http://www.revistarazonypalabra.org/index.php/ryp/article/view/104>
- Creative Newfoundland and Labrador. (2006) *The blueprint for development and investment in culture*. Canadá. Recuperado de:
<https://www.tcii.gov.nl.ca/publications/recreation/2006/culturalplan2006.pdf>
- Correa, M. (s.f.). Humacao, hijo del taíno bravío. Humacao, Puerto Rico.
- Crook, T. (2011). *The Sound Handbook*. New York: Routledge.
- Dacos, M. (octubre 2013) Manifiesto de las Humanidades Digitales.
 Recuperado de: https://issuu.com/openedition/docs/dh40x60_esp
- Hayles, N. (2012) *How We Think: Digital Media and Contemporary Technogenesis*.
 Chicago: University Chicago Press.
- Horkheimer, M. y Adorno, T. (1998) *Dialéctica de la Ilustración. Fragmentos Filosóficos*. Madrid, España: Editorial Trotta

McLuhan, M. (1996) *Comprender los medios de comunicación*. Barcelona, España: Paidós.

Méndez, S. (2015) La radio como medio de expresión artística. *80grados*. Recuperado de: <http://www.80grados.net/la-radio-como-medio-de-expresion-artistica/>

Red HD (2018) *Las Plataformas Digitales y sus diferentes usos para la difusión del conocimiento en el DH2008*. Recuperado de: <http://humanidadesdigitales.net/blog/2018/10/26/plataformas-digitales-usos-difusion-conocimiento-dh2018/>

Rey, G. (2009) *Industrias Culturales, Creatividad y Desarrollo*. Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación. Recuperado de: http://www.lacult.unesco.org/doce/2009_Ind_Cult_CreativyDes_AECID.pdf

Torregrosa, J. (1991) *Historia de la radio en Puerto Rico*. San Juan, Puerto Rico: Comisión de PR para la celebración del quinto centenario.

UNESCO, (1972) *Convención sobre la protección del patrimonio mundial, cultural y natural*. [Proclama] Recuperado de: <https://whc.unesco.org/archive/convention-es.pdf>

UNESCO. (1989) *Recomendación sobre la Salvaguardia de la Cultura Tradicional y Popular*. Recuperado de: http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL_ID=13141&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

UNESCO (2003a) *Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural*

Inmaterial. Paris, Francia. Recuperado de:

https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000132540_spa

UNESCO (2003b). Principios Éticos para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural

Inmaterial. Recuperado de: <https://ich.unesco.org/es/principios-eticos-y-pci-00866>

UNESCO. (2003c). Trasmisión. Recuperado de:

<https://ich.unesco.org/es/transmision-00078>

UNESCO, (2010). Base de Datos de la UNESCO: Sobre las Leyes Nacionales del

Patrimonio Cultural. [Opúsculo] Recuperado de:

<http://www.unesco.org/culture/es/natlaws/db/brochure.pdf>

UNESCO, Cultural Heritage. [Definición] Recuperado de:

<http://www.unesco.org/new/en/culture/themes/illicit-trafficking-of-cultural-property/unesco-database-of-national-cultural-heritage-laws/frequently-asked-questions/definition-of-the-cultural-heritage/>

UNESCO. Understanding Creative Industries. Global Alliance For Cultural Diversity.

Recuperado de:

https://www.americansforthecarts.org/sites/default/files/pdf/2015/international/UNESCO_Understanding_Creative_Industries.pdf

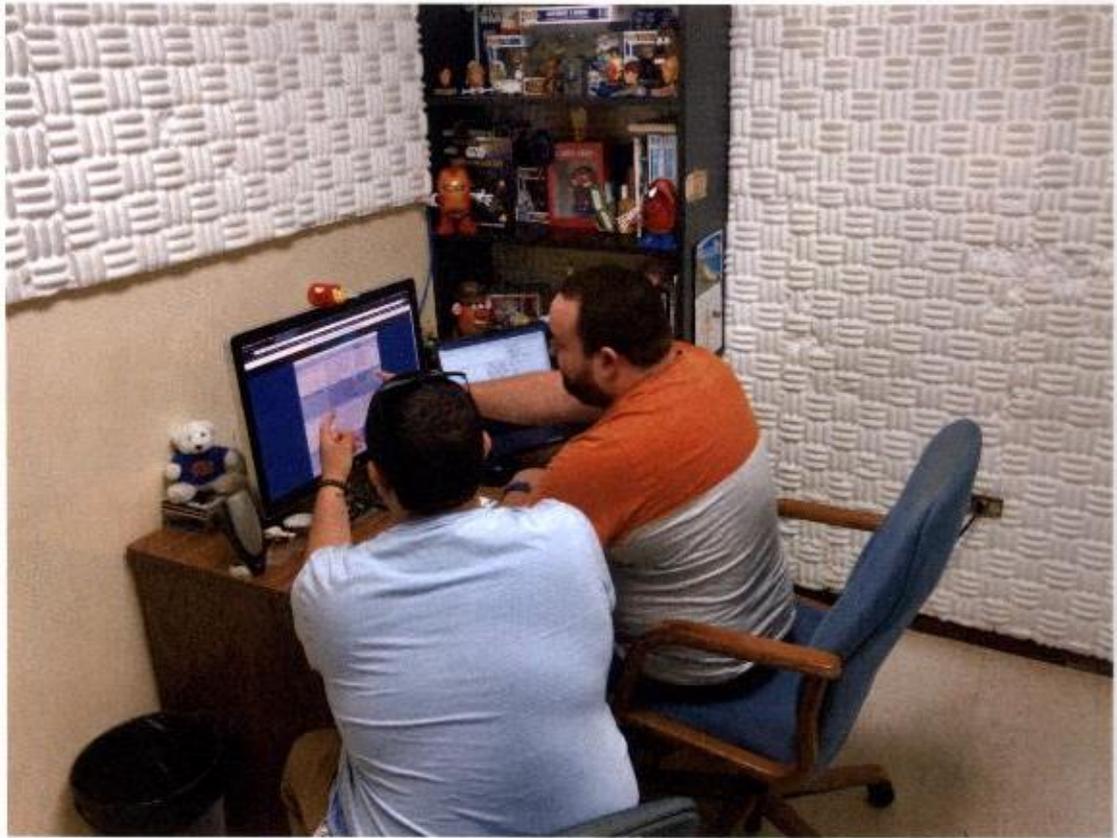
Universidad de Puerto Rico Rio Piedras (2016). Archivo Histórico Universitario. Rio

Piedras. Recuperado de: <http://archivo.uprrp.edu>

Anejos



En reunión con el estudiante de Diseño Gráfico de UPRH Chrystyan Ortíz para consultoría sobre el diseño y funcionamiento de la página del proyecto.



En reunión con el estudiante de Audio y Video de UPRH Marcos López durante el proceso de catalogación de los archivos del proyecto.



Trabajando con el estudiante de Audio y Video de UPRH Marcos López durante el proceso de catalogación de los archivos del proyecto.



En el proceso de montaje final del archivo y página web Memorias Radiofónicas.

22 de mayo de 2019

Señor Jesús Ángel Fuentes Velázquez
Director Técnico Radio Web
Universidad de Puerto Rico en Humacao
Departamento de Comunicación
Humacao, Puerto Rico

Estimado señor Fuentes Velázquez:

Te extiendo mis felicitaciones por tu proyecto *Memorias Radiofónicas: Archivo Digital de la Historia del Proyecto Radio Web UPRH*. Con este archivo digital de la programación de Radio Web que has organizado se cumple una de las metas más añoradas por el personal del Departamento de Comunicación: tener nuestra programación catalogada y accesible al público a través de Internet.

He recibido carta del director del Departamento para que tramite el enlace entre el archivo digital que has confeccionado y la página de Radio Web, tarea que realizaré con enorme gusto. Con tu archivo digital, el valor cultural de Radio Web se potencia cuantitativa y cualitativamente. Además de añadir programación al archivo digital para continuar enriqueciendo su utilidad, quiero que nuestros aliados *Radio Vieques* y *Radio Cimarrona* (República Dominicana) también se enlacen.

Auguro que tu proyecto tendrá mucho beneficio para nuestro querido Radio Web y servirá de modelo para que la radio pública, comercial y alternativa de Puerto Rico comience a catalogar, preservar y poner a disposición del público su programación a través de archivos digitales.

Atentamente,



Maximiliano Dueñas Guzmán, Ph.D.
Coordinador Radio Web



22 de mayo de 2019

Señor Jesús Ángel Fuentes Velázquez
Director Técnico Radio Web
Universidad de Puerto Rico en Humacao
Departamento de Comunicación
Humacao, Puerto Rico

Estimado señor Fuentes Velázquez:

A nombre de la junta directiva del Centro Cultural Antonia Sáez me complace felicitarlo por su proyecto *Memorias Radiofónicas: Archivo Digital de la Historia del Proyecto Radio Web UPRH*. En forma unánime, la Junta ha decidido que este archivo estará enlazado con nuestra página en Facebook. Al tomar esta decisión, los miembros de la Junta reconocen el valor cultural de este archivo digital y su potencial como modelo para que otras entidades reconozcan el provecho que ofrece el almacenamiento digital de su quehacer.

Reitero mis felicitaciones por este proyecto que representa un avance significativo en la catalogación, preservación y difusión de la producción cultural de nuestro pueblo.

Atentamente,

Alinaluz Santiago Torres, Ph.D.
Presidenta del Centro Cultural Antonia Sáez

10 de junio de 2019

Dr. Maximiliano Dueñas Guzmán
Coordinador Radio Web
Departamento de Comunicación
Universidad de Puerto Rico en Humacao

Estimado doctor Dueñas Guzmán:

Recientemente el compañero y director técnico de Radio Web, Jesús A. Fuentes Velázquez, presentó su defensa de proyecto titulado, Memorias Radiofónicas: Archivo Digital de la Historia del Proyecto Radio Web UPRH con calificación Sobresaliente. Este proyecto fue la conclusión de su proyecto para ostentar el grado de maestría en Maestría en Gestión y Administración Cultural de la Universidad de Puerto Rico en Río Piedras.

El trabajo del señor Fuentes Velázquez es un exquisito ejemplo de documentación de archivos de audio. De hecho, entiendo este trabajo es único en su estilo ya que, ninguna emisora radial en Puerto Rico posee un archivo radiofónico con la catalogación de aproximadamente 14 años de los 20 años de existencia de Radio Web UPRH. Este archivo cuenta con la historia del quehacer académico y cultural de la UPRH y muchos otros acontecimientos relacionados con aspectos del Gran Caribe y la sociedad puertorriqueña incluyendo sus diversas diásporas.

Entiendo será un buen activo para el Departamento de Comunicación, el sistema de la Universidad de Puerto Rico y todos los investigadores de la historia oral en y fuera del País, poder contar con el enlace para este archivo desde la página principal de Radio Web UPRH.

Agradecería pueda hacer los trámites correspondientes para facilitar en enlace entre el Archivo Digital de la Historia del Proyecto Radio Web UPRH y la Red de Audio Digital de la UPRH, Radio Web.

Atentamente



Dr. Héctor R. Piñero Cádiz
Director Interino

Cc. Dra. Rosa Reyes Borges
Sr. Jesús A. Fuentes Velázquez

Decanato Académico
Departamento de Comunicación